

7 - The King Says Goodbye

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:04] Arthur

Hey, where are they going?

[00:06] Tess

Some sort of meeting.

[00:08] Grey

*One that requires the King
and Queen's attendance, eh?*

[00:13] Tess

Here. Make sure to eat it all.

[00:16] Tess

Considering how beautiful the girl who
made it is, you had better be grateful.

[00:24] Arthur

Beautiful, huh?

[00:36] Virion

You're both moving too slow.

[00:37] Arthur

Good morning, sir!

[00:38] Tess

I got up early to make that!

[00:42] Virion

Looks like you don't need any more warming up.

[00:44] Virion

Let's begin, then!

[00:49] Arthur

I do always appreciate it,
beautiful Princess Tessia!

[00:52] Tess

Oh, I'm going to clobber you!

[00:58] Virion

They're ready for the next phase.

SIGN #7 The King Says Goodbye.

[02:34] Virion

We'll begin with a review of sorcery.

[02:37] Virion

Once you've stabilized your mana,
the foundation of all this,

[02:40] Virion

you'll be able to master one of the four
elements: fire, water, wind, and earth.

[02:46] Virion

Your elemental inclination
tends to depend on your race.

[02:52] Virion

We elves specialize in wind,
as well as water and earth.

[02:59] Virion

Dwarves, in comparison,
are strong with earth and fire,

[03:03] Virion

while humans have shown a
capacity for all four elements.

[03:08] Arthur

All of them?

[03:10] Virion

That said, due to their
individual compatibility,

[03:13] Virion

most people are only capable of using one.

[03:15] Virion

On rare occasions, some are capable of using
multiple elements, but they're the exception.

[03:22] Grey

Compatibility, eh?

[03:23] Tess

Question!

[03:26] Tess

Why hasn't Art been using sorcery while
doing physical training, like me?

[03:31] Virion

Because of a weakness.

[03:35] Virion

There is a beast will slumbering
inside your mana core.

[03:38] Virion

A powerful one, no less.

[03:43] Virion

That beast's will is upsetting the
balance between your body and mana core.

[03:47] Virion

That is the reason for your pain.

[03:50] Grey

A beast will.

[03:53] Grey

If I had to guess...

[03:56] Virion

Which is why the first step was to have your mana assimilate with your body.

[04:02] Arthur

What's that look for?

[04:04] Tess

I mean, you act like it hurts so much when I hit you.

[04:07] Tess

You gonna be okay?

[04:09] Arthur

Anyone would feel pain if they were hit by you that hard, Tess!

[04:15] Grey

It's said that if an elf awakens their mana by the age of 10, they're considered gifted.

[04:21] Grey

Hers came to her at nine.

[04:25] Grey

Ever since, as she's been learning how to fight, she's also been my sparring partner.

[04:33] Virion

Boy.

[04:35] Virion

You still have strength to spare?

[04:39] Virion

Then we're going to awaken the beast will inside of you.

[04:44] Virion

If this works, you won't need to worry about that pain anymore.

[04:48] Virion

You'll be a real beast tamer.

[04:51] Arthur

Yes, sir!

[04:58] Virion

I'm going to ignite your mana core.

[05:01] Tess

Is that safe?

[05:03] Virion

Oh, definitely. He may feel a degree of heat, but it won't be much.

[05:08] Arthur

I'm ready when you are, sir.

[05:10] Virion

Let's begin.

[05:32] Grey

What is this?

[05:37] Tess

Art!

[05:39] Virion

What was that?!

[06:09] Arthur

Grandpa?

[06:11] Virion

How are you feeling?

[06:13] Arthur

Okay, I think.

[06:17] Virion

Do you have any idea where
your beast will come from?

[06:23] Virion

How about it?

[06:26] Arthur

She...

[06:30] Arthur

She was a dragon.

[06:31] Virion

A dragon?!

[06:34] Virion

It's hard to believe...

but I suppose that fits what I saw.

[06:41] Virion

Do not tell anyone about this. The will of
a dragon is bound to draw unwanted conflict.

[06:48] Arthur

Okay.

[06:50] Arthur

I appreciate you worrying about me, Grandpa.

[06:54] Virion

Putting that aside...

[06:56] Virion

Your departure is set for four months from now.

[07:00] Arthur

Wait, really?! I thought I had two years left!

[07:03] Virion

The three kingdoms are holding

[07:05] Virion

a cultural exchange where young people
from all three kingdoms are meant to interact.

[07:08] Virion

For it's duration, the entrance to Xyrus City will be open.

[07:15] Grey

Then that's why they left.

[07:18] Virion

What's the matter? You're finally going to see your family again.

[07:24] Arthur

You're right.

[07:26] Arthur

But...

[07:29] Virion

Rest for now.

[07:32] Virion

The training is going to get even harder starting tomorrow.

[07:36] Arthur

What about Tess?

[07:38] Virion

She already knows.

[07:51] Arthur

Only four more months...

[07:54] Arthur

Feels kind of short, and yet...

[08:04] Arthur

The stone I got from Sylvia?

[08:12] Arthur

Then it really was an egg!

[08:46] Arthur

You're a dragon... right?

[08:53] Arthur

So cute!

[09:02] Arthur

Ow!

[09:12] Arthur

Who said that?

[09:16] Arthur

Wait, was it you?!

[09:26] Arthur

You can talk to me, inside my head?

[09:30] Arthur

Could you at least call me "Papa" instead?

[09:35] Arthur

There you go! And I'm going to name you after your mother: Sylvie.

[09:43] Arthur

I guess you like it!

[09:46] Grey

This marking seems to be more significant than I thought.

[09:51] Arthur

I never imagined I'd become a father at age 8.

[09:58] Arthur

My parents are going to be shocked.

[10:14] Tess

Arthur?

[10:22] Arthur

Whoa! What?!

[10:24] Tess

She's adorable!

[10:30] Arthur

Goodnight.

[10:36] Tess

Sylvie! Come on over here! Don't be scared!

[10:43] Arthur

Maybe if you didn't stare at her like a predator.

[10:48] Tess

Grandpa, look!

[10:50] Tess

Art's got a new pet.

[10:54] Virion

Is that what I think it is?!

[10:57] Arthur

I think it's a dragon.

[10:59] Virion

You're killing me! This kind of shock is bad for my heart!

[11:06] Tess

Please, just let me pet you!

[11:10] Virion

It must've hatched when you fully assimilated the beast will.

[11:15] Arthur

When it comes to Sylvie...

[11:17] virion

It's fine, no one would believe you've got a dragon, anyway.

[11:21] virion

You can just tell them she's a rare mana beast.

[11:26] virion

More importantly...

[11:27] virion

Let's begin today's training.

[11:31] virion

Now that you're a beast tamer,

[11:33] virion

you'll need to exercise your beast core
and mana core simultaneously.

[11:40] virion

The most effective way
to do that is in combat!

[12:02] virion

Now, let's begin, boy!

[12:08] Grey

*I never underestimated him,
but this is more than I imagined!*

[12:18] Grey

Where is he?

[12:24] Arthur

I surrender.

[12:28] Arthur

I think I'm going to get
traumatized by that look.

[12:30] Virion

You're not the first to say so.

[12:35] Arthur

The way you moved was impressive enough,
but I couldn't sense where you were at all.

[12:39] Virion

Shadow Panther grants an
instinctive control over wind,

[12:42] Virion

and also neutralizes sound,
which is a more advanced sorcery.

[12:46] Arthur

Advanced sorcery...

[12:49] Virion

It's not without its weaknesses, though.

[12:52] Virion

It's quite exhausting, for one thing.

[12:56] Virion

Now, then, that's enough poking fun.

[13:00] Virion

Time to begin your actual practice.

[13:08] Grey

*Days have passed, and in that time,
I've started to master the beast will.*

[13:16] Grey

*Perhaps that's the reason
that the pain I once felt*

[13:19] Grey

so intensely in my chest is completely gone.

[13:23] Grey

My body has also grown strong enough

[13:26] Grey

*to withstand training that
had seemed unbearable before.*

[13:30] Grey

And...

[13:32] Grey

*When I had time to spare,
I spent it like a normal child.*

[13:42] Grey

Can you please cheer up?

[13:48] Grey

Oh, excuse me.

[13:50] Feyrith

Well, well! If it isn't Arthur the human boy!

[13:58] Arthur

Who were you again?

[14:01] Feyrith

I'm the aristocrat who was
defeated by your unsporting play

[14:03] Feyrith

after you ignored the
proper procedure for a duel!

[14:06] Feyrith

I'll remind you right now, then!
Let's duel, Arthur!

[14:14] Friend 1

He lost again.

[14:15] Friend 2

He certainly did.

[14:19] Tess

This is Feyrith, by the way.

[14:27] Arthur

It's great to see you again, Feyrith.

[14:35] Feyrith

Very well.

[14:38] Friend 1

You wanted to make friends all along, huh?

[14:43] Friend 1

You can call him Fey Fey
Everyone else does.

[14:48] Feyrith

Did you have to share that?!

[14:50] Friend 1

It's fine.

[14:53] Arthur

Are you going to attend the exchange for young people from the three kingdoms, too?

[14:58] Feyrith

But of course! I was chosen as a goodwill ambassador, in fact.

[15:02] Friend 2

If you're high enough in status, it's mandatory to attend.

[15:07] Arthur

Are you going, too, Tess?

[15:09] Tess

I...

[15:10] Friend 1

Would the princess have to go?

[15:14] Feyrith

We wouldn't want our delicate princess getting lost again.

[15:18] Tess

Delicate?

[15:20] Tess

Do I seem that delicate?

[15:27] Tess

Oh, that didn't take long.

[15:32] Friend 2

- Feyrith? Feyrith?

- You okay?

[15:37] Arthur

Unbelievable...

[15:40] Arthur

Run!

[15:41] Tess

Art?

[15:46] Arthur

A princess can't go around slugging her subjects!

[15:49] Tess

But...

[15:50] Arthur

No buts! You have to consider your position!

[15:55] Grey

I suppose I'm not really one to talk.

[15:58] Tess

But you're going home, and I can't even join the others at the exchange.

[16:05] Tess

And now you're getting angry
at me the way Father does?

[16:10] Tess

Art, you're such...

[16:11] Tess

An old man!

[16:13] Grey

An old man?!

[16:21] Arthur

I know.

[16:39] Tess

Who's there?

[16:43] Tess

Art?

[16:46] Arthur

Hey, want to go to the woods, like we used to?

[17:05] Tess

Should we? Weren't we told to stay out?

[17:08] Arthur

If we run into more kidnapppers,
this time, we'll run.

[17:12] Arthur

Besides, look.

[17:18] Tess

They're doing well!

[17:25] Arthur

Are you tired?

[17:28] Tess

I'm okay!

[17:30] Arthur

Don't force yourself to stay up, okay?

[17:32] Tess

It's fine! I'm not sleeping.

[17:48] Arthur

Still scared of ghosts?

[17:49] Tess

N-Not at all!

[17:52] Arthur

But you're shaking.

[17:54] Tess

It's just cold!

[18:00] Tess

What's the human kingdom like?

[18:03] Arthur

I'm not sure. I never really got to find out.

[18:06] Tess

Then couldn't you just... stay here?

[18:09] Arthur

But, if I did that...

[18:14] Arthur

Huh?

[18:31] Arthur

Looking good.

[18:37] Virion

Something to help ensure that
you don't get lost again.

[18:40] Arthur

A compass?

[18:41] Virion

With the Eralith family seal.

[18:43] Virion

It will come in handy when you decide to return.

[18:46] Arthur

Thank you, Grandpa!

[18:49] Virion

Don't overdo it with the
late night strolls, now.

[18:51] Arthur

Sorry.

[18:58] Arthur

Where's Tess?

[19:22] Tess

Art! Art!

[19:26] Tess

Art!

[19:29] Arthur

Tess!

[19:39] Tess

Make sure to eat properly, okay?
And don't go wandering around!

[19:43] Tess

A-And... uh...

[19:45] Arthur

I know.

[19:50] Arthur

I'll miss you, Tess.

[20:00] Tess

I'll miss you, too, Art!

[22:08] Arthur

This is the flying city of Xyrus.

[22:14] Arthur

I'm finally going to see Mom and Dad again.

[22:19] Arthur

Are you ready?

[22:24] Ellie

Coming!

[22:32] Alice

Come on, Eleanor! We were
in the middle of a meal.

[22:41] Arthur

Um...

[22:44] Arthur

I guess I should say, "I'm home."

Revision #1

Created 2025-11-22 19:32:42 UTC by whimsee

Updated 2025-11-22 19:32:42 UTC by whimsee